

Vol.006
20 September 2020

Plaza 通信 Vol.006 の内容

- ◇ やさしい日本語～外国人住
民にわかりやすい日本語
- ◇ 幼児教育・保育の無償化
(やさしい日本語版リーフ
レット)

9月のプラザ

熊本市外国人総合相 談プラザ開設から1 周年となりました！

昨年(2019年)9月1日
にプラザは開設されまし
た。開所セレモニーでは
大西市長にご臨席をいた
だき、外国人住民の方々
との「市長とドンドン語
ろう！with外国人市民」
が開催されました。

市長より、外国人・日本
人ともに、地域社会の一
員として安心して暮らす
ことができる共生社会の
実現に向け、更なる取組
を推進し、「世界が認め
る『上質な生活都市』」
をめざすとメッセージが
ありました。

これからもプラザをど
うぞよろしく願います。

詳細・開設時間などは下記へ：

熊本市国際交流振興事業団

860-0806

熊本市中央区花畑 4-18

熊本市国際交流会館2階

TEL 096-359-4995

e-mail

soudan@kumamoto-if.or.jp

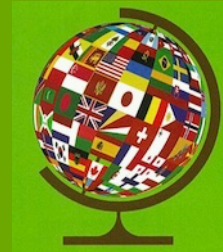


ホームページの QR コード



Facebook の QR コード

ぶらざ つうしん Plaza 通信



たぶんかきょうせい かんが
～多文化共生を 考 える～

◇ やさしい日本語 ～ 外国人住民にわかりやすい 日本語 (地域日本語教育の体制づくり)

やさしい日本語とは、普通の日本語より簡単で、外国人だけでなく、子ども、高齢者、障がいのある方々にとっても、わかりやすい日本語のことです。本通信では、外国人を配慮したやさしい日本語について記載します。

やさしい日本語が注目されはじめたきっかけとなった事件として、1995年1月17日に発生した阪神淡路大震災があります。国際防災の10年国民会議事務局(財)都市防災研究所の「阪神淡路大地震における在日外国人被災状況調査」によると、当該震災での外国人の死者数、負傷者数は、それぞれ日本人の約2倍(100人あたりの死者数：日本人0.15人、外国人0.27人)、約2.4倍(100人あたり負傷者数：日本人0.89人、外国人2.12人)になっています。やさしい日本語は、災害時に情報弱者となりがちな外国人にも分かり、減災のためのツールとして研究されてきました。

近年、外国人住民が増加し国籍籍も多様化する中、それぞれの母語となる外国語でコミュニケーションを語ることは、現状不可能です。(今後、スマホの翻訳アプリがさらに発展すれば、別なコミュニケーションができる可能性があります..)そこで、やさしい日本語を、普段から活用することが、益々重要になります。同じ地域に暮らす外国人・日本人住民が普段からやさしい日本語で積極的にコミュニケーションをはかり、お祭りや清掃活動などの地域行事に共に参加することで、多文化共生の地域づくりに発展していくことが期待されます。

ここで、やさしい日本語について整理しますので、外国人住民の方々と会話される時にご活用いただけると幸いです。

話すとき	書くとき
① 簡単な言葉、表現を使う。	① 簡単な語、表現を使う。
② 短く、ゆっくり、ハッキリと話す。	② 一文を短く、文の構造を簡単にする。(分かり書き)
③ 相手の表情や反応をみながら、理解度を確認しながら話す。 *途中「分かりますか?」など確認 *分かっていないと感じたら。言い換える。	③ カタカナ外来語は使わない。 ④ ローマ字は使わない。 ⑤ 漢字にルビ(ふりがな)をつける。
④ 声だけでなく、視覚情報を使う。 *絵、写真、実物を見せる。 *イラストを書いてみせる。	⑥ 年月日(西暦)を理解できるよう記載 ⑦ 動詞文にする。「です、ます」で終わる。 ⑧ 二重否定の表現を避ける。

台風に備えて！

今まで経験したことがない巨大な台風10号が、9月7日の未明に、熊本地方を通過しました。報道によると熊本でも天草35メートル、南阿蘇29メートルの最大瞬間風速を観測し、大変強い暴風となりました。

テレビでは、気象庁の記者会見が繰り返され、「命を守るための早め早めの避難行動」を呼びかけました。また、テロップで各地の台風状況や予報が流れました。

熊本市では、7日の午後避難勧告、続いて夕方に避難指示が防災メールで发出されました。

■ 早め早めに命を守る行動をとる。

■ 避難所の位置を確認する。

皆さんの近く外国人住民の方々に事前にご案内ください。避難所への移動など、外国人住民の方々と一緒に行動してください。

熊本市国際交流振興事業団では、災害時に多言語(英語、中国語、韓国語、日本語)で支援情報をメール配信しています。登録については、プラザへご連絡ください。

秋は台風が多く発生する季節になります。どうぞご注意ください。

多言語表記の災害に関する気象庁のホームページです。



やさしい日本語で外国人・日本人住民の交流促進

前述(反対面)のやさしい日本語の活用に加え、外国人住民の皆さんは労働力としてだけでなく、地域社会を支える担い手であることも理解することも大切です。多文化共生社会では、外国人住民は、言語や文化・習慣の違いによる情報弱者でなく、災害時など高齢者や障がい者救助ができる支援者側になることが期待できます。異文化が地域社会に刺激を与え、新たな地域振興が生まれるかもしれません。その時、やさしい日本語がキーポイントになります。

ぜひ、外国人材を受け入れられている企業、団体の皆さんは、彼らが地域交流に参加できるようにご配慮をお願いします。熊本市国際交流振興事業団では、外国人住民が日本人住民と交流できる場としての地域日本語教室を、現在、中央区の国際交流会館に加え、東区、西区、北区で開催しています。今年度は、南区でも開始予定です。詳細は、ホームページをご覧ください。



日本語教室情報の QR コード

☆ 幼児教育・保育の無償化(やさしい日本語版リーフレット)

外国人住民の増加は、外国籍の子どもの増加につながります。また、日本人と結婚した外国人配偶者の間の子どもや家族の仕事などの関係で国外で育った子どもを入れると外国にルーツを持つ子どもが大変多く国内で生活しています。

さて、2019年10月1日より3～5歳児クラスの幼稚園、保育所、認定こども園などの利用料は無料です。外国人住民のお子様も対象になります。お近くに該当する外国人住民の方がいらっしゃるればご案内ください。内閣府・出入国在留管理庁よりやさしい日本語でのチラシが発行されました。

詳細は、幼児教育・保育無償化に関する内閣府の特設ホームページをご覧ください。



ちい 小さな子どもがいる みなさんへ

2019年10月1日から、3歳から5歳の子どもの幼稚園、保育所(保育園)、認定こども園などの利用料が無料です。

※いくらまで無料になるかが決まっています。払わなければならないお金もあります。

※収入が少なく、住民税が0になる世帯だけ、0歳から2歳の子どもの利用料が無料です。

幼稚園 無料 (1か月25,700円まで)	・保育所(保育園) ・認定こども園 ・障害がある子どもを助けるところ 無料
認可を受けていない保育所、ハッピーホテル やハッピーシッター 1か月37,000円まで	幼稚園の預かり保育 1か月11,300円まで

※子どもを預ける必要があると認められた家庭だけ

住んでいる まちの役所に申し込んでください

幼稚園 保育所 無償化 検索

内閣府 出入国在留管理庁

熊本市の在留外国人(9月度速報)

在留外国人数/総人口 6,454人/732,873人(外国人比率 0.9%)

8月の
相談プラザ
相談件数
91件